
研究ノート

『西川滿日記』補註

高橋明郎

西川滿出生於1908年。年幼的時候他家搬到台灣，1940年創刊文藝台灣。二戰後不得不回日本，以後也繼續創作，1999年逝世了。

他長子早稻田大學西川潤教授生前把一本父尊的日記贈給真理大學張良澤教授。張教授把這本日記整理後中譯，我校對加註。2021年1月國立台灣文學館出版這本日記。（『西川滿日記』，台南，2021.1，ISBN978-986-532-276-2）由於篇幅的關係，部分註釋不得已而從略了。所以在此寫下一點補遺。

雖然有幾個項目日本人熟悉的（比如說地名、伊勢丹等），我特意不省去為台灣讀者提供方便。

- 1）有關人物生沒年、書物・雜誌出版年等，是參考『二十世紀日本人名事典』（日外アソシエーツ）『日本人名事典』（三省堂），國立國會圖書館數位資料庫，日本各地圖書館的資料庫的。
- 2）出版後，關於手稿香川大學竹內龍範名譽教授又給我提議幾個看法，最後附記。

日期

- | | | |
|-----|-----------------|--|
| 4/1 | 《近代之戀愛觀》 | 《近代之戀愛觀》原來是連續刊載在朝日新聞，然後1922年由改造社出版的。二戰後角川文庫收入。 |
| 4/6 | レニエ著《ド・ブレオ氏の戀愛》 | Henri de Régnier 是法國詩人，小說家。《ド・ブレオ氏の恋愛》（Les rencontres de M. de Breot）在日本出版時叫《ド・ブレオ氏の恋愛行狀記》，或叫《ド・ブレオ氏の色懺悔》。 |

- 4 / 8 東京齒科大學 原是 1890 年創辦的高山齒科醫學院。然後東京齒科醫學專門學校，1946 年東京齒科大學。
- 4 / 12 《元主忽必烈派遣景教僧至歐洲的遊行誌》 佐伯好郎著。(1871 - 1965) 佐伯以亞洲景教研究知名。
- 4 / 12 《關於南海的支那資料》 石田幹之助著。1945 年由「生活社」出版。
- 4 / 13 《亜細亜史概説中世編》 守屋美都雄著。1940 年由蜚雪書院出版。
- 4 / 14 ブーヴェ《康熙帝傳》 Joachim Bouvet 是耶穌會宣教師。法國路易十四世令他去中國傳教。他活動在清朝康熙帝宮、為法國撰寫《康熙帝傳》。
- 4 / 14 《莫斯科の歴史》 伊吹山次郎著。1943 年由大阪屋書店出版。
- 4 / 15 箱根登山電車 箱根登山鐵道係從國鐵東海道線小田原至強羅的山岳線。箱根湯本以遠是過陡峭的路線。
- 4 / 15 塔之澤（塔ノ沢） 箱根登山鐵道的車站。
- 4 / 18 《戈壁沙漠横斷記》 Sven Anders Hedin ヘディン（斯文海定）著。海定屢次去亞洲內陸部調查。這本是 1943 年由鎌倉書房出版的（隅田久尾譯）。有關罗布泊湖的有名的《徬徨の湖水：彷徨える湖》收在卷末。
- 4 / 25 ビーブ《海底物語》 《HALF MILE DOWN》. William Beebe ウィリアム・ビーブ著。1941 年由畝傍書房出版。園田一匡譯。
- 4 / 25 原宿 東京渋谷区的地名。有國鐵山手線車站。
- 4 / 27 經由八王子換乘横濱線 從當時西川の住所，先坐中央線到八王子，然後改坐國鐵横濱線。
- 4 / 27 原町田 町田町（現町田市）的地名。有横濱線的車站。（現在叫町田）
- 4 / 29 上野科学博物館 現在的国立科学博物館。在東京台東區上野公園內。當時名叫「東京科学博物館」
- 4 / 30 豐島園 在東京練馬區的遊樂園。1926 年創辦。
- 4 / 30 滑水船（ウォーターシュート） 坐著船沖進池子的娛樂設備。在日本豐島園首次設置。
- 5 / 5 虎之門 東京港區的地名。
- 5 / 8 公友社 現在的文藝社。1945 年設立。

- 5/12 巴爾扎克《風流滑稽譚》 Honoré de Balzac バルザック（巴爾扎克）是 19 世紀前半活躍的法國小說家。《風流滑稽譚》是他的短篇編集之一。
- 5/14 《江南の名勝史跡》 池田桃泉著。由日本堂書店出版。
- 5/14 《夜之ガスパール》 法國詩人 Aloysius Bertrand ベルトラン的詩集。《GASPARD DE LA NUIT》
- 5/14 新刊《風流滑稽譚》 這本有好幾種日譯。但 1947 年出版的是新樹社的。
- 5/14 リイル・アダン Auguste Villiers de L'Isle-Adam オーギュスト・ヴィリエ・ド・リラダン。19 世紀法國小說家。在日本寫為“リイル・アダン”（岩波文庫等）。
- 5/14 《新残酷物語》 アダン（リラダン）的《Nouveaux Contes cruels 新残酷物語》是該作家的《Contes cruels 残酷物語》的續集。在日本 1941 年由三笠書房出版。齊藤磯雄譯。
- 5/19 《自我禮拜》 法國 Maurice Barrès バレの小説《Le Culte de moi》。1941 年作為新世界文學全集之一由河出書房出版。伊吹武彦譯。
- 5/20 《木乃伊物語》 法國 Pierre Jules Théophile Gautier ゴーティエの小説《Le Roman de la Momie》。1942 年由白水社出版。田邊貞之助翻譯。
- 5/23 《西班牙綺譚》 《西班牙奇譚現代傑作選集》。1940 年由三學書房出版。笠井鎮夫譯。收進 De Unamuno デ・ウナムーロ、Baroja バローハ等西班牙作家作品。
- 5/28 京橋公會堂 在東京中央区（到 1947 年 2 月叫京橋区）的會館。
- 5/29 教育會館 日本教育会的設施。在東京一ツ橋。
- 5/30 聖經紙（インディアペーパー） 單薄的紙。多用於聖書，辭書。
- 6/2 三崎町 東京的地名。當時叫神田三崎町。
- 6/2 天主公教会 天主教教會在日本或叫天主公教會。中山的喪禮舉辦在西神田的神田教會。
- 6/2 《聖年紀要》 《天主公教會聖年紀要》メイラン Placide-Augustino Mayrand 著。在日本 1907 年由三才社出版。林壽太郎譯。
- 6/2 《徒党的地図》 ロマン・ロウセル Romain Roussel 著。在日本 1941 年由白水社出版。川崎竹一譯。

- 6/7 《エトルリア之壺》 《La Vase étrusque》。法國小說家プロスペル・メリメ Prosper Mérimée 的短編。1928 年出版岩波文庫版。杉捷夫譯。
- 6/10 繆塞 アルフレッド・ミュッセ Alfred Louis Charles de Musset 是法國浪漫主義的小說家，詩人。
- 6/10 霍夫曼 アマディウス・ホフマン Ernst Theodor Amadeus Hoffmann 是獨國作家，作曲家。
- 6/16 第一劇場 新宿第一劇場。在新宿区角筈，當時松竹所有。現在關閉。
- 6/16 「今様薩摩歌」（岡鬼太郎） 新歌舞伎。1918 年首次上演。
- 6/16 「捉蚤男」 長唄舞踊。第四代杵屋佐吉作曲，1929 年第二代市川猿之助首次上演。「猿翁十種」之一。
- 6/16 市川猿之助 歌舞伎演員。第二代。是第一代的長子，1888 年出生的。1963 年他讓孫子繼承第三代的名號、以猿翁為自己的名號。但是、他作為猿翁只參加新猿之助襲名口上就去世了。
- 6/16 壽美藏 第六代市川壽美藏。1886 年出生的歌舞伎演員。然後 1949 年繼承第三代市川壽海，1971 年去世了。
- 6/18 杜陵書院 東京的出版社。該社出版的作品中包括太宰治的文學作品，錢形平次系列等古裝探偵小說等內容廣泛。
- 6/25 田中克己 詩人（1911－1992）。二戰後在天理圖書館工作，然後當成城大學教授。除了詩作、發表翻譯、漢詩的註釋等很多書。
- 6/25 天理時報社 原是天理教教庁印刷所。以印刷業務為主。
- 6/25 《十一國無錢旅行》 德田貞一著。1936 年由古今書院出版。（西川寫為《十一ヶ國無錢旅行》，但是實際上題目是《十一國無錢旅行》）
- 6/26 《共栄園の水》 村上秀二著。1944 年由柏葉書院出版。
- 6/26 《虹の出帆》 土屋由岐雄的童話。1940 年由双雅房出版。
- 6/26 《太平洋歴史物語》 石原時雄著。1943 年由山一書房出版。
- 6/27 外環線（外廻り） 國鐵東京環狀線（山手線）的順行（clockwise）電車。從東京到新宿去時、坐中央線最方便。那天中途御茶之水站有事故，所以他坐山手線。

- 6/28 《新選林房雄集》 1930 年由改造社出版。
- 6/28 岩谷書店・岩谷氏 岩谷滿時衆議院議員岩谷松平的孫子。父親是實業家，嘗當過比利時大使的岩谷二郎。岩谷書店是岩谷滿二戰後回國而創辦的出版社。該公司主要出版偵探小說。該公司出版的「寶石」刊載江戸川亂歩、橫溝正史等知名偵探小說家寫的作品。(日後寶石社繼承該誌)
- 6/29 《丹那隧道的故事》 鐵道省熱海建設事務所編。1934 年由工業雜誌社出版。
- 6/29 《海青篇》 塩谷賛の詩集。1946 年由中央公論社出版。
- 7/4 淀橋 東京新宿的地名。有東京医大淀橋病院。
- 7/4 伊勢丹 日本代表性的百貨商店。前身是 1886 年創設的伊勢屋丹治呉服店。原址在神田，1938 年搬到新宿。(現在和三越合併)
- 7/8 中央郵局 東京中央郵便局。在東京車站丸之內南口對面。
- 7/8 白鷗社 東京的出版社。該社出版童話，經濟統計季報等很多分野的書。
- 7/8 哥倫比亞 當時「日本哥倫比亞」社在東京虎之門。
- 7/11 丸大樓 「丸の内ビルヂング」(丸之內大樓)的略稱。1923 年蓋建的複合大樓。
- 7/12 《巴西文学代表作選》 《現代巴西文學代表作選》。1941 年由第一書房出版。堀口大學譯。(堀口據於法文版翻譯出來的)
- 7/12 《新幾內亞物語》 モンクトン著。1943 年由日光書院出版。原來題為《ニュー・ギニア物語》，西川寫為《ニューギニア物語》
- 7/13 パラマウント(派拉蒙)チョコレート 森永製菓 1931 年開始發售的巧克力。裡面封入電影演員的小型照片，所以叫派拉蒙。(派拉蒙是美國有名的電影公司)
- 7/14 《シュニッツラー維納情話集》 Arthur Schnitzler シュニッツラー是奧地利小說家、医生。維納情話集收在《シュニッツラー短編全集》2 卷(1936 河出書房，小島貞介譯)、現在不能確認单独刊本。。
- 7/15 森川讓《ホログン》 第 1 屆漱石獎優秀作品。

- 7/15 野田開作《見晴亭の女人們》 原題《見晴亭の女たち》。西川寫為《見晴亭の女達》第1屆漱石獎優秀作品。
- 7/15 春日勉彦《弗賴堡（フランブルグ）の旅社》 春日勉彦，原名叫桶谷繁雄。（1910－1983）金屬學者，東京工業大學教授。他用春日勉彦這個筆名發表隨筆、傳記、翻譯。西川寫為“フランブルク”，但實際上為“フライブルク”。第1屆漱石獎優秀作品。
- 7/15 渡部零吉《ノパルサの果樹園》 第1屆漱石獎受獎作品。漱石獎作品集寫為渡部伍郎。中譯本為「パルサの果樹園」，錯誤。在此訂正。
- 7/22 本局 本局是辦理收集，遞送的郵局的俗稱。據當時的西川地址而看，可能是杉並郵便局或者荻窪郵便局。
- 7/25 《南支那海物語》 Aleko Elilius アレコ・エリリウス著。1940年由教材社出版。山本實譯。題目是《南支那海物語・海賊船同舟記》
- 7/31 《北極與南極》 小牧實繁、川上喜代七著。1942年由白揚書房出版。「世界政治地理大系」之一。
- 8/2 《菲律賓史》 David Prescott Barrows デーヴィット・P・バロウズ著。1941年由生活社出版。法貴三郎譯。
- 8/2 《資源與鑑賞・南方的生態》 題目是《南方の生態・資源と鑑賞》。高島春雄著。1942年由龍吟社出版。
- 8/13 《御義口傳》 《就注法華經御義口傳》。據說是日興根據日蓮上人的講義寫下來的。因為不少公司出版，不能特定。
- 8/16 《飯後之歌（食後の唄）》 木下杢太郎的詩集。1919年由アララギ發行所出版。
- 8/17 《滿州地圖》 北原白秋的《小國民詩集 滿州地圖》。1942年由雙葉（フタバ）書院成光館出版。
- 8/25 《海洋探求史》 宇田道隆著。1941年由河出書房出版。「科學新書」之一。
- 8/27 浴恩館 東京小金井市（當時北多摩郡小金井町）的施設。1928年日本青年館以昭和天皇即位大嘗祭時的更衣所改為青年指導者育成場。1933～37年作家下村湖人當所長。
- 8/27 《阿菊桑（お菊さん）》 法國 Pierre Loti ピエル・ロティ的小說“Madame Chrysanthème”。舞台是日本。到這時野上豊一郎翻譯的由新潮社或岩波書店出版。

- 8/29 銀五書房 東京の出版社。
- 8/29 富川浩秀 銀五書房社長
- 8/29 《ロティ的結婚》 Pierre Loti 的小説 “Le mariage de Loti”。1937 年由岩波書店出版（岩波文庫）。原題叫《Rarahu ララフ》，第二次出版時改變題目。
- 8/30 《倭点法華經》上下 心空著。上下分卷的是 1934 年由日本古典全書刊行會出版的。
- 8/30 《中国侵略秘史》 Amleto Vespa アムレトー・ヴェスパ的《Spia in Cina》。1946 年由京都の大雅堂出版。山村一郎譯。題目是《中国侵略秘史・ある特務機関員の手記》。
- 8/31 《七個傳説》 ケラー Gottfried Keller 的獨文小説。《Sieben Legenden 七つの伝説》1940 年由弘文堂書房出版的（堀内明譯）、還有 1947 年由富士出版（社）出版的。（片山尚譯）附帶地說，岩波文庫版當時還沒出版。
- 8/31 《公娼與私娼》 內務省警保局 1931 年匯集的資料。（蠟版油印）
- 9/7 《伊朗紀行》 Hermann Nordin ハーマン・ノーデン著。1941 年に東苑書房出版。齊藤大助譯。
- 9/7 《格林蘭橫斷記》 Mary Douglas メリー・ダグラス著。該書《Across Greenland's ice-fields》由岡倉書房出版。平山信子譯。
- 9/10 鷺宮（鷺ノ宮） 東京中野区的地名。有西武新宿線的車站。
- 9/16 《寶島》 Robert Louis Balfour Stevenson スティーヴンソン（史蒂文生）的冒險小説《Treasure Island 金銀島》。
- 9/17 《サンデー毎日》 1922 年大阪毎日新聞社創刊的週刊誌。現在毎日新聞出版刊行。
- 9/23 《續十八史略》 《續十八史略讀本》是宮脇通赫編。在日本也受歡迎的曾先之《十八史略》以宋代為止。因此宮脇寫到清朝的事情。
- 9/24 スタンダール《匣與亡靈》 Stendhal スタンダール（現在一般寫為“スタンダール”）是法國小説家。Le coffre et le revenant《匣と亡靈》（現在多寫為「箱と亡靈」）是 1830 年的作品。在日本題為《匣と亡靈：短篇集》1937 年由竹村書房出版的。桑原武夫等譯。

- 9/24 《ニーベルング之歌》 《Das Nibelungenlied ニーベルングの歌》是獨國古代敘事詩。由於獨文格變化題目上寫著 *Nibelungen*, 多翻譯為「ニーベルングの歌」。「ニーベルングの歌」可能是西川の筆誤。二戰前以竹田猛, 雪山俊夫等翻譯出版的。
- 9/24 高田馬場 新宿区的地名。國鐵山手線和西武新宿線的換車站。以前從這裡到西川要去的早稻田有 15 路都電, 但 1947 年還沒通車。西川可能走著去的。
- 9/24 西武線 東京的私鉄。這裡指西武新宿線。
- 9/24 《南海の人々》 William Somerset Maugham モーーム是英國小學家。《南海の人々》1942 年由人文書院出版 (井上英三譯)。
- 9/27 《デリラ上下》 《デリラ Delilah》是 Marcus Goodrich グッドリッチ的小說。1943 年由改造社出版 (岡本圭次郎譯)。「現代海洋文學全集」7, 8 卷。
- 9/27 《勞倫斯集》 David Herbert Richards Lawrence, ロレンス (勞倫斯) 是英國小說家。這可能是 1937 年出版的。伊藤整譯。世界文豪讀本之一。
- 9/28 《海洋短編小説集》 「現代海洋文學全集」第 9 卷。(1943 年改造社)
- 9/30 《ロスタム與ソーラブ》 Hakim Abol Ghasem Ferdousi Tusi フェルドウシー著。1941 年由天元社出版。(樋口正治譯)。Rostam ロスタム是伊朗傳說中的英雄。Sohrab ソーラブ (今有時寫為ソフラーブ) 是他的兒子。
- 9/30 《印度風俗》 出生於印度的英國詩人キプリング Joseph Rudyard Kipling 的短編集。キプリング (日本有時寫為“キップリング”) 以小說《密林篇 (ジャングルブック)》特別有名。這本書 1944 年由花壇新報社出版。(宮西豊逸譯)
- 10/6 市ヶ谷 東京千代田区的地。有國鐵中央線車站。
- 10/7 《漂流民族》 《漂流民族 マウケン族研究》, Walter Graingl White ホワイット著。(日譯本寫為“ワイト”)。1943 年由鎌倉書房出版。(松田銑譯)。

- 10/7 《巴黎左岸》 法國新聞工作家 Léon Daudet レオン・ドーデの隨筆。他父親是以《月曜物語（月曜故事集）》《アルルの女（阿萊城的姑娘）》知名的小說家 Alphonse Daudet アルフォンズ・ドーデ（都德）。該書裡有父親的回憶。1941 年由牧野書店出版。堀田周一譯。（該書把作家寫為“レオン・ドオデエ”）
- 10/7 《回教與蘭印群島》 ストュテルヘイム Willem Frederik Stutterheim 著。1941 年由生活社出版。高村東介譯。
- 10/7 《化身博士（ジークル博士とハイド氏）》 英國小說家スティーヴンソン Robert Louis Balfour Stevenson 的小說《ジークル博士とハイド氏の緊要な事件 The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde》（約格兒醫生與海棣先生，原來中譯題目叫易形奇術，或活叫化身博士）。日譯題目大概是《ジークル（またはジキル）博士とハイド氏》。到當時在日本出版的是岩波文庫（1935）或者改造文庫（1938）。
- 10/8 枋寮 台灣屏東縣的地名。有鐵道屏東線的終點站。
- 10/8 石頭 台灣屏東縣的地名。
- 10/13 真鍋元之 小說家（1910－1987）。在博文館當編輯工作、也當過「大眾文藝」（新小說社）總編。
- 10/14 大井線 東急電鉄大井町線。品川区大井の大井町站到世田谷区二子玉川的路線。
- 10/20 田中直吉 外交史學者（1907－1996）。由於京大瀧川事件被撤職，調出立命館大。二戰後任法政大學教授。
- 10/22 浦和 埼玉縣的地名。當時縣政府所在。
- 10/30 安田生命 1880 年創立的日本的人壽保險公司。10 月剛改名為光生命、所以西川記舊名。（1952 年又改為安田生命、現在合併為明治安田生命）
- 11/2 《小夜物語》 Nachtstücke. 獨國作家 E. T. A. ホフマンの小説集。這本含有知名的「砂男 Der Sandmann」「G 町耶穌教会 Die Jesuitenkirche in G.」等。1940 年由河出書房出版。石川道雄譯。（收在新世界文學全集 20 卷）
- 11/5 《バラントレイ家の世嗣・闇の奥》 《バラントレイ家の世嗣 Master of Ballantrae》《闇の奥 Heart of Darkness》是史蒂文生的小說。1940 年由河出書房出版。（收在「新世界文學全集」7 卷）。西川寫為“バラントレイ”，是筆誤。

- 11/ 6 《離婚の後・七つの柱・愛の物語》 1940 年由河出書房出版的「新世界文学全集」24 卷。《離婚の後》是意大利作家・諾貝爾文學獎獲得者グラツィア・デレッダ Grazia Deledda (河出版寫為デレッタ) 的小説。岩崎純孝譯。《七つの柱 Las siete columnas》是西班牙フェルナンデス・フローレス Wenceslao Fernandez-Florez 的小説。永田寛定譯。《愛の物語 Victoria. En kjærlighetshistorie》是挪威的諾貝爾文學獎獲得者クヌート・ハムスン Knut Hamsun 的小説。宮原晃一郎譯。
- 11/13 大林清 小説家 (1908-1999)。長谷川伸の新鷹会同仁、創刊「大衆文学」。1999 年没。
- 11/13 山田克郎 小説家 (1910-1983)。也是電視劇，卡通的「怪傑ハリマオ」原作者。
- 11/22 思川 一條利根川水系の河。沿途流過小山市。往事是水運的要道。
- 11/22 姿川 一條利根川水系の河。沿途流過小山市。往事是水運的要道。在小山市和思川匯合。
- 11/22 観見橋 架設於思川の橋樑。
- 11/23 《ハリケーン》 米国 Charles Nordhoff ノードホフ 1936 年發表的小説 “Hurricane”。在日本 1938 年題為《颱風 (ハリケーン)》由三笠書房出版。(大久保康雄譯)
- 11/25 《海の幻》 英国詩人 John Edward Masefield メイスフィールド著。1941 年由海洋文化社出版。(須藤兼吉譯)。「海洋文学名作叢書」之一。
- 12/ 3 《科學文明の驚異》 1931 年由新光社出版。科学畫報叢書之一。
- 12/ 3 《東京府地誌》 堀江賢二著。1934 年由古今書院出版。
- 12/ 3 《日暹交通史考》 三木榮著。1934 年由古今書院出版。“暹”是泰國的舊稱。
- 12/ 7 十和田操 小説家 (1900-1978)。在朝日新聞工作，繼續創作活動。
- 12/14 《支那の演劇》 Chinese Drama。L. C. Arlington アーリングトン著。1943 年由畝傍書房出版。(印南高一、平岡白光譯)

- 12/22 《カザノヴァ情史》 18世紀意大利カサノヴァ Giacomo Casanova (カ薩諾ヴァ) 的自傳。原題叫《1797年に至るわが生涯の物語 Histoire de ma vie jusqu'à l'an 1797》。在日本1926年由国際文献刊行會出版的《カザノヴァ情史》是第一次翻譯。(小牧近江譯)還有作為《カサノヴァ回想録》被介紹。(岸田國士譯的岩波書店版)
- 12/29 「月刊富山」 月刊富山社刊行的雜誌。
- 12/31 ゼッケンズ《北溟館物語》 ディッケンズ Charles John Huffam Dickens (狄更斯) 的小說。“Bleak House” 也題為《荒涼館》。題為《北溟館物語》的就是「ゼッケンズ物語全集」第2卷, 1936年由中央公論社出版。(松本惠子等譯)
- 1/2 ゼッケンズ《千鶴井家の人々》 狄更斯的小說“Martin Chuzzlewit マーティン・チャルズウッド”。1937年由中央公論社出版。(松本惠子等譯)、「ゼッケンズ物語全集」第5卷。
- 1/2 《少女瑠璃子》 狄更斯的小說“The Old Curiosity Shop”。1937年由中央公論社出版。(松本惠子等譯)、「ゼッケンズ物語全集」第4卷。現在一般題為《骨董屋》。
- 1/26 《古代文化発掘物語》 ダヴィット・マスタース著。1947年由三教書院出版。(高田堯夫譯)
- 1/28 改訂版《世界地理風俗大系 中央アジア》 原書是1932年由新光社出版的。改訂版是1938年該社出版的《世界地理風俗大系 中央アジア西アジア編 改訂版》
- 2/5 鎌倉河岸より三田行で田村町に出る 鎌倉河岸在東京千代田区, 以前有日本橋川卸貨所。沒有都電路線徑鎌倉河岸往三田方面。但是附近的神田橋停留場有2路, 37路開往三田方面, 都有田村町1丁目、4丁目停留場。
- 2/6 《爪哇史》 《Geschiedenis van Java》フロイン・メース夫人 Aillemine Fruin-Mees 著。1924年由岩波書店出版。(松岡静雄譯)
- 2/8 《雨季来る 上下》 美國小説家プロムフィールド Louis Bromfield の小説《The Rains Came》。在日本1940年由三笠書房出版。(大久保康雄譯)。以上中下三卷構成。

- 2/8 《アジアの旅》 獨國小説家ケラーマン Bernhard Kellermann 著。他1908年徑西伯利亞鐵路來日本、有關日本的隨筆在獨國受相當的歡迎。該書1943年由昭森社出版。(濱野修譯)
- 2/8 《印度太古史》 ラブソン Edward James Rapson 著。1916年由向陵社出版。(山下祥光譯)
- 2/8 《黄色い犬》 法國偵探小説家ジョルジョ・シムノン Georges Simenon 的“Le Chien jaune”。1936年由黑白書房出版。(別府三郎譯。該版把作家寫為“シメノン”)
- 2/9 《アルセーヌ・リュパン》 法國小説家モーリス・ルブラン Maurice Marie Émile Leblanc (勒布朗) 的偵探小説。リュパン(亞森・羅賓)是主角怪盜。以《アルセーヌ・リュパン》這個題目在日本出版的是1922年由婦人文化研究会出版的,還有由改造社出版的(保條龍緒譯,世界大眾文學名作選集13卷。但是它們都題為“アルセーヌ・ルパン”。題為“アルセーヌ・リュパン”的大概二戰後1950年代才出現的。卻說1929年由改造社出版的(佐々木茂索譯)寫為“リュパン”、但是題目是“アルセエヌ・リュパン”,有點差異。
- 2/9 《ビルマの白象》 小説《ビルマの白象》是Edison Marshall 的作品。收在這本短篇集裡。
- 2/14 《歌舞伎脚本集》 1928年由日本名著全集刊行會出版的。該系列第八卷。
- 2/15 《ナイルの奥地》 英國畫家 Richard Wyndham ウィンダムの旅行記。1943年由長崎書店出版。(中西秀男譯)
- 2/17 《カラヴァン》 Nils Peter Ambolt ニルス・アムボルト著 Karavan。Ambolt 是瑞典地理學者。內容是他參加知名的ヘディン西域探檢隊時的。1942年題為《カラヴァン:東部土耳其斯坦之旅》由東京堂出版的。(水野亮譯)
- 2/24 都電で神田へ 從池袋坐開往數寄屋橋的17路都電直到神田橋(這裡離東京站更近)、或者在神保町換車能到達神田須田町方面。
- 2/24 《ボグド・ピタルマサデ汗物語》 1940年由ぐろりあそさえて出版。(吉原公平譯)。

- 2/24 《カブルーナ》 法國 Gontran de Poncins ゴントラン・ボンサン著。小標題叫「住在北極愛斯基摩人部落的一個白人的手記」、1941 年由科学主義工業社出版、(武井武雄譯)
- 2/24 《アジアの人と神秘》 オッセン ドフスキーFerdynand Antoni Ossendowski 著 Man and mystery in Asia. 1941 年由生活社出版。(大久保忠利譯)。
- 2/24 「新(詩)風土」 這本不是「新風土」, 該是「詩風土」。出版社是白井書房, 不是白井書房。
- 2/27 《蠟人形》 東京の二葉書房 1946 年開始刊行的雜誌。
- 2/29 《独逸遣日使節日本滞在記》 Friedrich Albrecht Graf zu Eulenburg オイレンブルク著。原題是《第一回獨逸遣日使節日本滞在記》。1940 年由日獨文化協會出版。(經銷: 刀江書院)
- 3/5 《西藏征旅記》 Sven Anders Hedin ヘディン(斯文·海定)的。1942 年由教育圖書出版。(吉田一次譯)
- 3/7 大井から山手經由で 在大井町坐京濱濱東北線, 在品川換車坐山手線。
- 3/7 田中冬二 詩人(1894-1980)。他在銀行工作, 而且繼續寫詩。後來他當日本現代詩人會會長。
- 3/8 田島病院 國鐵兩國站南的醫院。1929 年開設。
- 3/24 新小説社 東京老出版社。這年出版西川の《七宝の手筐》。
- 3/24 「誘惑」 1948 年的松竹映画。導演吉村公三郎。
- 3/26 菊池正成 他參與創刊雜誌「平凡」。
- 3/29 天沼 東京杉並區國鐵中央線北面的地名。最近的車站是荻窪。
- 3/30 是政線 國鐵中央線武藏境和是政間的西武鐵道線。(現西武多摩川線)沿途離多摩墓地最近的多摩車站。(剛通車的時候叫多摩墓地前)

日文補正

5/28	床枚	床板
5/28	船具屋、□□が	船具屋民平
6/25	田中克己氏□□と思ひ	田中克己氏天沼と思ひ
7/10	□□氏	狩野氏
7/23	林さん気□しまり。大いに教えられるところあり。共感を覚えゆるもの多く	林さん気焰しきり。大いに教えらるゝところあり。共感を覚ゆるもの多く
2/5	順調に□□□□荻窪行で	順調に四―五荻窪行で（意思是四點十五分開的）
2/9	アルセーヌ・リュパレ	アルセーヌ・リュパン
3/21	製本□□ついているので	製本ダブついてゐるので